

12<sup>e</sup>



parcours  
ceramique  
carougeois



1<sup>er</sup> > 9 octobre 2011

Fondation Bruckner  
pour la promotion de la céramique  
Carouge (Genève), Suisse

## CONTACT PRESSE :

**Sophie Wirth Brentini**

FONDATION BRUCKNER  
pour la promotion de la céramique  
Ch. de Grange-Collomb 38  
C.p. 1429  
CH-1227 Carouge - Genève  
T + 41(0) 22 300 07 18  
P + 41 (0)79 285 70 71

[www.parcoursceramiquecarougeois.ch](http://www.parcoursceramiquecarougeois.ch)  
[info@parcoursceramiquecarougeois.ch](mailto:info@parcoursceramiquecarougeois.ch)

## CONTENU

INTRODUCTION / LIEUX D'EXPOSITION	p. 1
CALENDRIER	p. 2
LES ÉVÉNEMENTS DU PARCOURS CÉRAMIQUE CAROUGEIS	p. 3
LES ARTISTES ET LEUR LIEU D'EXPOSITION	p. 7
LES ÉVÉNEMENTS EN RÉSONANCE	p. 13
RENSEIGNEMENTS PRATIQUES	p. 14
SOUTIENS ET PARTENAIRES	p. 15

ANNEXE : VISUELS SUR CD-ROM

## INTRODUCTION

Depuis près de 25 ans, le Parcours Céramique Carougeois présente plus de 20 expositions à Carouge et à Genève ainsi qu'une série d'événements qui en font un véritable festival de céramique. Depuis 2010, cette biennale internationale est organisée par la Fondation Bruckner pour la promotion de la céramique.

Du 1<sup>er</sup> au 9 octobre 2011, le 12<sup>e</sup> Parcours Céramique Carougeois propose le travail d'artistes de 14 nationalités différentes dont l'approche de la céramique qu'elle soit classique ou radicalement contemporaine, est riche et généreuse. Expositions, démonstrations et atelier, conférences, projection de films, librairie céramique, performance, cuissons diverses sont autant d'occasions de rencontres et d'échanges.

La diversité d'expression, la qualité et l'intérêt des œuvres présentées seront au rendez-vous de ces 9 jours d'événements céramiques qu'un nombreux public de professionnels, de collectionneurs et d'amateurs aura le plaisir de découvrir.

## LIEUX D'EXPOSITION

Le 12<sup>e</sup> Parcours Céramique Carougeois, compte vingt-cinq lieux d'exposition : Musée Ariana, Fondation Baur, ateliers de céramique, lieux de créateurs contemporains et galeries carougeois accueilleront les œuvres de céramistes de renom, nationaux et internationaux offrant ainsi une vitrine représentative de la céramique contemporaine internationale.

Les Halles de la Fonderie accueilleront *Ceramics Now !*, une exposition hors du commun offrant au spectateur des installations, de la céramique de grand format et de terre crue et une performance en continu sur la durée de la biennale.

La relève céramique suisse sera à l'honneur à l'Espace Grange-Collomb où l'exposition de l'Association Céramique Suisse *Platform*, présentera les meilleurs diplômés céramique des Ecoles d'Arts Appliqués de Berne, de Genève et de Vevey.

Les structures architecturées à l'esthétique très sobre proposées par l'artiste croate Drazen Vitlovic seront exposées dans le jardin du Musée de Carouge. Les collaborations interinstitutionnelles se développent et se confirment pour offrir un événement riche aux lieux et aux ambiances multiples.

**Tous les événements sont gratuits et, sauf mention spécifique, sans réservation.**

## CALENDRIER

Du 1<sup>er</sup> au 9 octobre : *Continuum* : performance en continu d'Hellen Follert, Halles de la Fonderie

Me, 28.09	Je, 29.09	Sa, 1.10	Di, 2.10	Lu, 3.10	Ma, 4.10	Mer, 5.10	Je, 6.10	Ven, 7.10	Sa, 8.10	Di, 9.10
		Proclamation palmarès Concours Int. de Céramique Musée de Carouge 10h30	4 <sup>e</sup> Marché Swiss Ceramics Pl. de Sardaigne 10h-18h						Démonstration Audrius Janusonis Fondation Bruckner 10h-13h	Visite commentée Musée Ariana 11h
		Vernissages simultanés du 12 <sup>e</sup> PCC Lieux carougeois 11h30-17h	Films céramiques Cinéma Bio 10h30						Inauguration 3,27m3 /// Mobilier urbain Fondation Bruckner 13h30	
		4 <sup>e</sup> Marché Swiss Ceramics Pl. de Sardaigne 10h-18h	Démonstration Ann Van Hoey Fondation Bruckner 13h30				Conférence Daniel de Montmollin Fondation Baur 18h30		Atelier enfants Musée de Carouge 14h-17h	Clôtures Expositions 16h
Visite commentée Fondation Baur 18h30	Conférence AIC DAY II Musée Ariana 18h30		Rencontre Mâkhi Xenakis Librairie nouvelles pages 17h15		Visite commentée 12 <sup>e</sup> PCC Départ du Musée de Carouge 17h	Conférence François Schneider Salle Robert-Dunand 18h30	Conférence Claude Passet Librairie nouvelles pages 18h15	Cuissons plein air Atelier Potter Dès 20h	Défournement Atelier Potter Dès 17h	Clôture PCC Prix GAMA Musée Ariana 17h

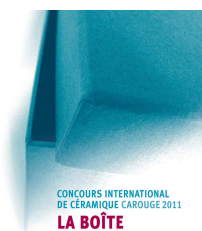
## LES ÉVÉNEMENTS DU PCC

Programme sous réserve de modifications



### VERNISSAGES

Les vernissages se dérouleront simultanément dans les divers lieux d'exposition du 12<sup>e</sup> Parcours Céramique Carougeois en présence des artistes.



### CONCOURS INTERNATIONAL DE CÉRAMIQUE MUSÉE DE CAROUGE

Vernissage, proclamation, remise des prix de la Ville de Carouge, de l'ACS et de la Fondation Bruckner

Musée de Carouge, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge

Ouverture des portes, 10h

Partie officielle, 10h30

Samedi 1<sup>er</sup> octobre 2011



### PERFORMANCE

L'artiste allemande Helen Follert, dans le cadre de l'exposition *CERAMICS NOW !*, présentera une performance en continu abordant le thème du mouvement et de son impression dans la matière, le temps et l'espace.

Halles de la Fonderie, 17-19 av. Cardinal-Mermillod, 1227 Carouge

Du 1<sup>er</sup> au 9 octobre 2011



### 4<sup>e</sup> MARCHÉ DE LA CÉRAMIQUE SWISS CERAMICS

L'Association Céramique Suisse organise une nouvelle fois son marché annuel de céramique dans le cadre du Parcours Céramique Carougeois.

Place de Sardaigne, 1227 Carouge

Les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2011, 10h-18h



### PROJECTIONS DE FILMS SUR L'ARGILE

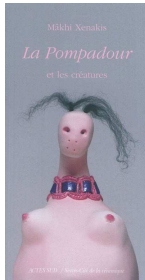
En partenariat avec Ateliers d'Art de France, le Parcours Céramique de Carouge proposera une sélection de films présentés au 7<sup>e</sup> Festival International du Film sur l'Argile et le Verre. Il s'agit de courts métrages, illustrant divers thèmes liés à la création céramique par des approches expérimentales, documentaires ou d'animation.

Cinéma Bio, Place du Marché, 1227 Carouge

Dimanche 2 octobre 2011, 10h30

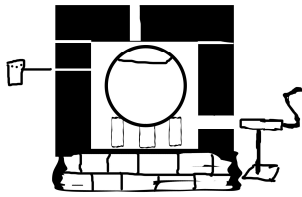
## CONFÉRENCES / PRÉSENTATIONS

*Sauf mention spécifique : entrée libre*



- **Rencontre avec Mâkhi Xenakis pour son livre *La Pompadour et ses créatures***

Librairie nouvelles pages, Rue St-Joseph 15, 1227 Carouge  
Dimanche 2 octobre à 17h15



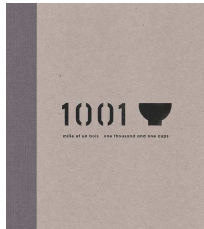
- **Inside-Outside : la boule dans tous ses états**  
**Conférence de François Schneider**

Salle Robert-Dunand, Rue du Marché 9, 1227 Carouge  
Mercredi 5 octobre, 18h30



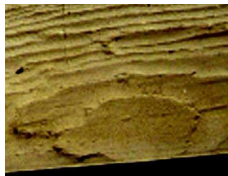
- **Daniel de Montmollin, Pierres habitées, grès émaillés**  
**Conférence sur inscription**

Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Rue Munier-Romilly 8,  
1206 Genève  
Jeudi 6 octobre à 18h30



- **Conférence de Claude Passet sur l'aventure des 1001 bols**

Librairie nouvelles pages, Rue St-Joseph 15, 1227 Carouge  
Jeudi 6 octobre à 18h15



- **Inauguration de 3,27m<sup>3</sup> /// Mobilier Urbain**

Fondation Bruckner, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge  
Samedi 8 octobre à 13h30

## DÉMONSTRATIONS

*Entrée libre*



— **Ann Van Hoey (BE)**

En parallèle à son exposition à la Galerie Marianne Brand, l'artiste fera une démonstration publique de ses techniques de travail.

Fondation Bruckner, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge  
Dimanche 2 octobre, 13h30-16h30, Entrée libre sans inscription.



— **Audrius Janusonis (LT)**

En parallèle à son exposition au Musée Ariana, l'artiste fera une démonstration publique de ses techniques de travail.

Fondation Bruckner, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge  
Samedi 8 octobre, 10h-13h, Entrée libre sans inscription.

## VISITES COMMENTÉES

*Entrée libre*



— **Visite commentée de l'exposition « Pierres habitées, Daniel de Montmollin Frère de Taizé »**  
par Monique Crick, directrice

Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Rue Munier-Romilly 8,  
1206 Genève  
Mercredis 28 septembre et 19 octobre à 18h30

— **Visite commentée d'une sélection d'expositions du 12<sup>e</sup> Parcours Céramique Carougeois**

Départ du Jardin du Musée de Carouge, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge  
Mardi 4 octobre, 17h



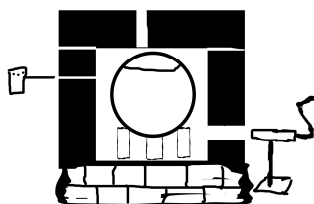
— **Visite commentée de l'exposition « Audrius Janusonis – Figures céramique »**

par Anne-Claire Schumacher, commissaire de l'exposition, en présence de l'artiste



Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève  
Dimanche 9 octobre, 11h

## CUISSONS EN PLEIN AIR



### — Four sculpture par l'Atelier Potter

Cuissons des pièces réalisées par les élèves de l'Atelier Potter dans un four sculpture sur le thème du dragon

### — Inside-Outside : la boule dans tous ses états

Four médiéval réalisé par François Schneider

Atelier Maison Potter, Ch. de Pinchat 22bis, 1227 Carouge

Vendredi 7 octobre dès 19h

Culminant vers 22h

Défournements le samedi 8 octobre dès 17h



## ATELIER ENFANTS « L'ARCHE DE NOÉ »

Animé par Monique Sandoz, céramiste.

Construction d'une arche de terre de grand format et des animaux qui l'habitent.

*En partenariat avec Tuilerie & Briqueterie Bardonnex SA*

Cour du Musée de Carouge, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge

Samedi 8 octobre, 14h-17h, Entrée libre et sans inscription.



## PRIX DES GRANDS AMATEURS DU PARCOURS CÉRAMIQUE CAROUGEIS (PRIX GAMA)

Pour la seconde fois, un prix du PCC sera décerné par un jury constitué de décideurs, journalistes et acteurs culturels. Le prix sera remis lors de la cérémonie de clôture du 12<sup>e</sup> Parcours Céramique Carougeois

Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève

Dimanche 9 octobre 2011 à 17h au Musée Ariana

## LES EXPOSITIONS DU 12<sup>E</sup> PARCOURS CÉRAMIQUE

Programme sous réserve de modifications



### Gaëlle Le Guillou (F)

L'Antre-Peaux, Rue Ancienne 43, 1227 Carouge, T 022 342 72 25  
www.chrismurner.ch



### Audrius Janusonis (LT) – Figures céramique

Du 12 mai au 9 octobre 2011

Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève, T 022 418 54 50  
www.ville-geneve.ch/ariana/  
ma-dim, 10h-18h



### Céramique coréenne Buncheong : perspectives croisées

Du 1<sup>er</sup> au 16 octobre

Galerie d'Art, Rue de la Filature 17, 1227 Carouge, claudalbana@gmail.com  
Du 1<sup>er</sup> au 9 octobre : horaire spécial Parcours Céramique



### Pierres habitées

### Daniel de Montmollin (F) Frère de Taizé

16 septembre – 30 octobre

Fondation Baur – Musée des Arts d'Extrême-Orient  
Rue Munier-Romilly 8, 1206 Genève, T 022 704 32 82  
www.fondationbaur.ch



### Ann Van Hoey (BE)

Galerie Marianne Brand, Rue Ancienne 20, 1227 Carouge, T + F 022 301 34 57  
www.galeriembrand.ch



— **Concours International de Céramique**

**La boîte**

1er octobre - 6 novembre



— **Drazen Vitolic (HR)**

1er octobre - 6 novembre

**Musée de Carouge**, Place de Sardaigne 2, 1227 Carouge, T 022 342 33 83

[www.carouge.ch](http://www.carouge.ch)

Du 1er au 9 octobre : horaire spécial Parcours Céramique



**Edith Bellod (F)**

**Collectif C'BOs**, Rue Saint-Joseph 7, 1227 Carouge, T 022 301 72 59

[www.cbos.ch](http://www.cbos.ch)



**Lea Georg (CH)**

**Atelier Michelle Dethurens**, Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge,

T 022 343 52 04, [www.ceramiquedethurens.ch](http://www.ceramiquedethurens.ch)



**Anne Mercedes (F)**

**Espace Diamono**, Rue des Moraines 4bis, 1227 Carouge, T 079 755 16 47

[www.espace-diamono.ch](http://www.espace-diamono.ch)



### Jean-Paul Azaïs (F)

Atelier Mireille Donzé/Djeihne, Rue Saint-Joseph 31, 1227 Carouge, T 022 343 55 21  
bail.donz@bluewin.ch



### Noemi Niederhauser (CH)

Atelier Renée Duc, Place du Marché 15, 1227 Carouge, T 022 300 44 58  
www.renee-duc.ch



### Marianne Requena (F)

Du 6 septembre au 9 octobre  
Vernissage le 6 septembre

Galerie Ferme de la Chapelle, Route de La Chapelle 39, 1212 Grand-Lancy,  
T + F 022 342 94 38, www.fermedelachapelle.ch



### Platform 2011

Une exposition jeunes talents organisée par Swiss Ceramics

Espace Grange-Collomb, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge  
T 022 300 07 18, www.swissceramics.ch



### Kirsten Brünjes (DE)

Atelier Galerie Maya Guidi, Rue Saint-Joseph 40, 1227 Carouge, T+F 022 300 00 01  
guidimaya@gmail.com



## CERAMICS NOW !

Alexandra Engelfriet (NL), Helen Follert (DE), Arnaud Verin (FR),  
Mariko Wada (JP/DK)

*En partenariat avec Tuileries & Briqueteries Bardonnex SA*

Performance en continu et installation de 8 tonnes de terre crue.

**Halles de la Fonderie**, Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge, T 022 300 07 18  
[www.parcoursceramiquecarougeois.ch](http://www.parcoursceramiquecarougeois.ch)



## Joan Serra (ES)

**Peter Kammermann**, Rue Saint-Victor 21, 1227 Carouge, T+F 022 300 17 27  
[www.peterkammermann.ch](http://www.peterkammermann.ch)



## Philippe Leroux (F) Photographies

**Galerie Krisal**, Rue du Pont-Neuf 25, 1227 Carouge, T 022 301 21 88  
[www.krisal.ch](http://www.krisal.ch)



## Virginie Besengez (F)

**Galerie Lignetreize**, Rue Ancienne 15, 1227 Carouge, T 022 301 42 30  
[www.galerielignetreize.ch](http://www.galerielignetreize.ch)



### Laurent Dufour (F)

Galerie Mines d'Art, Rue Saint-Joseph 39, 1227 Carouge, T 022 301 30 19  
[www.minesdart.com](http://www.minesdart.com)

## nouvelles pages ¶

### Sélection de livres céramiques

Librairie nouvelles pages, Rue Saint-Joseph 15, 1227 Carouge, T 022 343 22 33  
[www.nouvellespages.ch](http://www.nouvellespages.ch)



### Martha Pachon (CO)

Atelier Orange, Rue Saint-Joseph 10, 1227 Carouge, T 022 342 53 71  
[atelierorange@vtxnet.ch](mailto:atelierorange@vtxnet.ch)



### Eric Delessert (CH)

Espace vitrine  
Chocolaterie Pascoët, Rue St Joseph 12, 1227 Carouge, T 022 301 20 58  
[www.pascoet.com](http://www.pascoet.com)



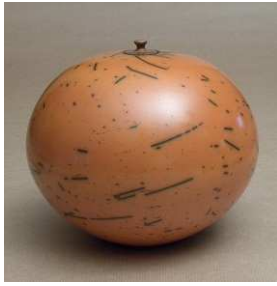
### François Schneider (CH)

Atelier Maison Potter, Ch. de Pinchat 22bis, 1227 Carouge, T 022 342 02 55  
[www.ateliermaisonpotter.ch](http://www.ateliermaisonpotter.ch)



### Anima Roos (BE)

Atelier Galerie Tiramisù, Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge  
Tél.022 300 14 23, [www.tiramisunet.com](http://www.tiramisunet.com)



### **Jens et Suzy Balkert (DK/CH)**

**Atelier Anne-Claude Virchaux**, Rue Saint-Joseph 13, 1227 Carouge,  
T 022 342 35 26, [a.cl.virchaux@bluewin.ch](mailto:a.cl.virchaux@bluewin.ch)



### **Christian Gonzenbach (CH)**

**Galerie Annick Zufferey**, Place des Charmettes 1, 1227 Carouge  
T+F 022 343 03 05, [www.galerie-annickzufferey.com](http://www.galerie-annickzufferey.com)

Courtesy Galerie SAKS

## LES ÉVÉNEMENTS EN RÉSONANCE



### AIC DAY II :

#### « Emergence, permanence et rupture »

Conférence en anglais suivie d'un débat

Académie Internationale de Céramique (AIC)  
Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève  
Jeudi 29 septembre, 18h30, entrée libre, sans inscription



### PORCELAINES DE NYON, 1781-1813 (exposition permanente)

Musée Historique et des porcelaines, Pl. du Château, 1260 Nyon  
[www.chateaudenyon.ch](http://www.chateaudenyon.ch)



### ATELIER PHILIPPE LAMBERCY

— **Visite commentée de l'atelier**  
Par E. Lambercy et P. Saini

Dimanche 2 octobre, 15h

— **Le phénomène de la vitrification, la pâte égyptienne**  
Atelier donné par M. Mauron-Ongaro et E. Lambercy  
En deux parties, Sur inscription

Samedi 8 octobre, 9h-16h  
Atelier Philippe Lambercy, Ch. de Murlaz 47, 1232 Confignon  
[www.atelier-philippe-lambercy.ch](http://www.atelier-philippe-lambercy.ch)



### 15M<sup>2</sup> A FRANÇOIS RUEGG, PORCELAINES

Galerie Lionel Latham, Rue de la Corratierie 22, 1204 Genève  
[www.galerie-latham.com](http://www.galerie-latham.com)  
Du 20 septembre au 1<sup>er</sup> octobre  
Vernissage le 20 septembre à 18h30



### LE BIJOU CÉRAMIQUE

Exposition collective avec :  
Paola Bernasconi, Joëlle Bellenot, Laia Calatrava, Emilie Fargues, Sylvie Godel, Julie Hargreaves, Sophie Honegger, Chloé Peytermann, Stefy Roud, Patrick Schätti

Galerie Séries Rares, Ch. Neuf 6, 1207 Genève  
[www.series-rares.ch](http://www.series-rares.ch)  
Du 24 septembre au 22 octobre

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### VERNISSAGES SIMULTANÉS DU 12<sup>E</sup> PARCOURS CÉRAMIQUE CAROUGEIS

Samedi 1er octobre de 11h30 à 17h

#### HORAIRES

mardi-vendredi 14h-18h

samedi- dimanche 10h-17h

dimanche 9 octobre 14h-16h

#### ACCÈS

##### Transports publics

Tram 12 : direct depuis le Centre-ville (direction Bachet-de-Pesay)

Tram 13 et 14 : direct depuis la Gare de Cornavin (direction Bachet-de-Pesay ou Palettes)

### UN ÉVÉNEMENT DE LA FONDATION BRUCKNER POUR LA PROMOTION DE LA CÉRAMIQUE

Espace Grange-Collomb

Ch. de Grange-Collomb 38

Case postale 1429

1227 Carouge / Genève

Suisse

Tél. +41 22 300 07 18

[info@ceramique-bruckner.ch](mailto:info@ceramique-bruckner.ch)

[www.ceramique-bruckner.ch](http://www.ceramique-bruckner.ch)

#### PROGRAMMATION ET ORGANISATION

Charlotte Nordin

Maude Schneider

Sophie Wirth Brentini

#### COMMISSARIATS D'EXPOSITION

Alexandra Grousson

Charlotte Nordin

#### SITE INTERNET

Marta Blanc, [www.blanc-design.ch](http://www.blanc-design.ch)

#### CONSULTANTS

Marianne Brand

Michelle Dethurens

Adriana Hartley

Jean Kellerhals

Setsuko Nagasawa

Lada Umstätter

#### GRAPHISME

Claudine Kasper, [www.tiramisunet.com](http://www.tiramisunet.com)

## **SOUTIENS ET PARTENAIRES**

### **Soutiens**

La Ville de Carouge  
La Fondation Alfred et Eugénie Baur  
La Loterie Romande  
La Fondation Hans Wilsdorf  
Pictet & Cie, Banquiers  
Migros Genève

### **Partenaires**

Le Concours International de Céramique, Musée de Carouge  
Musée Ariana  
Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient  
Association Céramique Suisse  
Tuileries & Briqueteries SA, Bardonnex  
Association des amis du musée Ariana  
Ateliers d'Art de France  
Lehmhuus AG